

محتويات الرسالة

ب.....	ملخص البحث
د.....	إقرار الطالب
ه.....	سيرة حياة الكاتب
و.....	شكر وتقدير
ح.....	شعار وإهداء
ط.....	محتويات الرسالة
ل.....	قائمة الجداول
١.....	الباب الأول
١.....	الفصل الأول: خلفية البحث
١٠.....	الفصل الثاني: تحقيق البحث
١٠.....	الفصل الثالث: أغراض البحث
١١.....	الفصل الرابع: فوائد البحث
١٣.....	الفصل الخامس: أساس التفكير
٢٣.....	الفصل السادس: الدراسة السابقة المناسبة
٢٧.....	الباب الثاني
٢٧.....	الفصل الأول: مفهوم الترجمة
٢٧.....	أ. تعريف الترجمة وأهميتها

٣٠.....	ب. أنواع طرق الترجمة.....
٣٧.....	ج. عملية الترجمة.....
٣٩.....	د. التداخل في الترجمة.....
٤١.....	هـ. دقة المعنى في الترجمة.....
٤٦.....	الفصل الثاني: الترجمة القائمة على الذكاء الاصطناعي.....
٤٦.....	أ. ChatGPT.....
٥٥.....	ب. Video Translator DupDub Ai.....
٦٤.....	ج. أوجه الشبه والاختلاف بين ChatGPT و Video Translator DupDub Ai.....
٦٨.....	الباب الثالث.....
٦٨.....	الفصل الأول: مدخل البحث وطريقته.....
٧٠.....	الفصل الثاني: نوع البيانات ومصادرها.....
٧١.....	الفصل الثالث: تقنيات جمع البيانات.....
٧٣.....	الفصل الرابع: تقنيات تحليل البيانات.....
٧٥.....	الفصل الخامس: موضوع البحث.....
٧٥.....	الفصل السادس: امتحان صحة البيانات.....
٧٧.....	الباب الرابع.....
٧٧.....	الفصل الأول: عرض البيانات.....
٧٩.....	أ. حصيلة الترجمة الاندونيسية - العربية باستخدام ChatGPT.....
٨٦.....	ب. حصيلة الترجمة الاندونيسية - العربية باستخدام DupDub Ai.....

ج. حصيلة ترجمة العربية - الاندونيسية باستخدام ChatGPT بطريقة	
Back Translation	٩٣
د. حصيلة ترجمة العربية - الاندونيسية باستخدام Video Translator	
DupDub Ai بطريقة Back Translation	٩٩
الفصل الثاني: تحليل البيانات	١٠٥
أ. حصيلة الترجمة الاندونيسية - العربية باستخدام ChatGPT	١٠٥
ب. حصيلة الترجمة الاندونيسية - العربية باستخدام Video Translator	
DupDub Ai	١٢٩
ج. حصيلة ترجمة العربية - الاندونيسية باستخدام ChatGPT بطريقة	
Back Translation	١٥٠
د. حصيلة ترجمة العربية - الاندونيسية باستخدام Video Translator	
DupDub Ai بطريقة Back Translation	١٧٨
هـ. مقارنة نتائج دقة الترجمة بين ChatGPT و Video Translator DupDub	
Ai	٢٠٤
الفصل الثالث: إستفادة ChatGPT و Video Translator DupDub Ai في	
الوسائط السمعية البصرية لتعليم اللغة العربية	٢١٥
الباب الخامس	٢٢١
الفصل الأول: النتائج	٢٢١
الفصل الثاني: الاقتراحات	٢٢٢
المصادر والمراجع	٢٢٣

قائمة الجداول

الجدول ١,١: مقياس دقة الترجمة	١٥
الجدول ٢,١: مقياس دقة المعنى في الترجمة	٤٤
الجدول ٢,٢: مقياس قبول المعنى في الترجمة	٤٦
الجدول ٢,٣: مزايا وعيوب ChatGPT في الترجمة	٥٤
الجدول ٢,٤: مزايا وعيوب Video Translator DupDub Ai في الترجمة	٦٣
الجدول ٢,٥: أوجه الشبه بين ChatGPT و DupDub Ai في الترجمة	٦٦
الجدول ٢,٦: مزايا وعيوب Video Translator DupDub Ai في الترجمة	٦٧
الجدول ٤,١: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الأول	١٠٦
الجدول ٤,٢: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الثاني	١٠٨
الجدول ٤,٣: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الثالث	١١٠
الجدول ٤,٤: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الأول	١١٢
الجدول ٤,٥: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الثاني	١١٤
الجدول ٤,٦: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الثالث	١١٦
الجدول ٤,٧: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الرابع	١١٨
الجدول ٤,٨: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الخامس	١٢٠
الجدول ٤,٩: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الأول	١٢٢
الجدول ٤,١٠: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الثاني	١٢٤
الجدول ٤,١١: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الثالث	١٢٦
الجدول ٤,١٢: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الرابع	١٢٨

الجدول ٤,١٣: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الأول.....	١٣٠
الجدول ٤,١٤: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الثاني.....	١٣٢
الجدول ٤,١٥: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الثالث.....	١٣٣
الجدول ٤,١٦: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الأول.....	١٣٥
الجدول ٤,١٧: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الثاني.....	١٣٧
الجدول ٤,١٨: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الثالث.....	١٣٨
الجدول ٤,١٩: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الرابع.....	١٤٠
الجدول ٤,٢٠: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الخامس.....	١٤٢
الجدول ٤,٢١: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الأول.....	١٤٣
الجدول ٤,٢٢: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثاني.....	١٤٥
الجدول ٤,٢٣: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثالث.....	١٤٧
الجدول ٤,٢٤: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الرابع.....	١٤٩
الجدول ٤,٢٥: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الأول.....	١٥١
الجدول ٤,٢٦: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الثاني.....	١٥٣
الجدول ٤,٢٧: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في بداية الفيديو.....	١٥٥
الجدول ٤,٢٨: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الأول.....	١٥٨

الجدول ٤,٢٩: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في وسط الفيديو	الأثاني.....
١٦٠	
الجدول ٤,٣٠: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في وسط الفيديو	الثالث.....
١٦٣	
الجدول ٤,٣١: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في وسط الفيديو	الرابع.....
١٦٥	
الجدول ٤,٣٢: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في وسط الفيديو	الخامس.....
١٦٨	
الجدول ٤,٣٣: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو	الأول.....
١٧٠	
الجدول ٤,٣٤: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو	الثاني.....
١٧٢	
الجدول ٤,٣٥: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو	الثالث.....
١٧٤	
الجدول ٤,٣٦: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو	الرابع.....
١٧٦	
الجدول ٤,٣٧: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في بداية	الفيديو الأول.....
١٧٩	
الجدول ٤,٣٨: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في بداية	الفيديو الثاني.....
١٨١	
الجدول ٤,٣٩: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في بداية	الفيديو الثالث.....
١٨٣	

الفيديو الأول.....	١٨٥
الجدول ٤,٤٠: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في وسط	
الفيديو الثاني.....	١٨٨
الجدول ٤,٤١: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في وسط	
الفيديو الثالث.....	١٩٠
الجدول ٤,٤٢: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في وسط	
الفيديو الرابع.....	١٩٢
الجدول ٤,٤٣: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في وسط	
الفيديو الخامس.....	١٩٥
الجدول ٤,٤٤: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في وسط	
الأول.....	١٩٧
الجدول ٤,٤٥: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو	
الثاني.....	١٩٩
الجدول ٤,٤٦: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو	
الثالث.....	٢٠١
الجدول ٤,٤٧: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو	
الرابع.....	٢٠٣
الجدول ٤,٤٨: حصيلة الترجمة العكسية التي أنتجها DupDub Ai للحوار في بداية	
في بداية الفيديو.....	٢٠٤
الجدول ٤,٤٩: مقارنة نتائج دقة الترجمة بين ChatGPT و Video Translator DupDub	
في وسط الفيديو.....	٢٠٦

الجدول ٤,٥١: مقارنة نتائج دقة الترجمة بين ChatGPT و Video Translator DupDub

٢١٠ Ai في نهاية الفيديو

الجدول ٤,٥٢: حساب نسبة دقة الترجمة ChatGPT ٢١٣

الجدول ٤,٥٣: حساب نسبة دقة الترجمة DupDub Ai ٢١٤



قائمة الصورة

- الصورة ١,١: مسار الترجمة العكسية ١٧
- الصورة ٢,١: مسار الترجمة العكسية ٢٢
- الصورة ٤,١: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في بداية الفيديو الأول ٥٨
- الصورة ٤,٢: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في بداية الفيديو الثاني ٥٨
- الصورة ٤,٣: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في بداية الفيديو الثالث ٨٠
- الصورة ٤,٤: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في وسط الفيديو الأول ٨١
- الصورة ٤,٥: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في وسط الفيديو الثاني ٨١
- الصورة ٤,٦: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في وسط الفيديو الثالث ٨٢
- الصورة ٤,٧: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في وسط الفيديو الرابع ٨٢
- الصورة ٤,٨: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في وسط الفيديو الخامس ٨٣
- الصورة ٤,٩: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في نهاية الفيديو الأول ٨٣
- الصورة ٤,١٠: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في نهاية الفيديو الثاني ٨٤
- الصورة ٤,١١: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في نهاية الفيديو الثالث ٨٤
- الصورة ٤,١٢: حصيلة ترجمة ChatGPT للحواري في نهاية الفيديو الرابع ٨٥
- الصورة ٤,١٣: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحواري في بداية الفيديو الأول ٨٦
- الصورة ٤,١٤: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحواري في بداية الفيديو الثاني ٨٦
- الصورة ٤,١٥: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحواري في بداية الفيديو الثالث ٨٧
- الصورة ٤,١٦: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحواري في وسط الفيديو الأول ٨٨
- الصورة ٤,١٧: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحواري في وسط الفيديو الثاني ٨٨

- الصورة ٤,١٨: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الثالث ٨٩
- الصورة ٤,١٩: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الرابع ٨٩
- الصورة ٤,٢٠: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الخامس ٩٠
- الصورة ٤,٢١: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الأول ٩٠
- الصورة ٤,٢٢: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثاني ٩١
- الصورة ٤,٢٣: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثالث ٩١
- الصورة ٤,٢٤: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الرابع ٩٢
- الصورة ٤,٢٥: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الأول ٩٣
- الصورة ٤,٢٦: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الثاني ٩٣
- الصورة ٤,٢٧: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في بداية الفيديو الثالث ٩٤
- الصورة ٤,٢٨: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الأول ٩٤
- الصورة ٤,٢٩: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الثاني ٩٥
- الصورة ٤,٣٠: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الثالث ٩٥
- الصورة ٤,٣١: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الرابع ٩٦
- الصورة ٤,٣٢: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في وسط الفيديو الخامس ٩٦
- الصورة ٤,٣٣: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الأول ٩٧
- الصورة ٤,٣٤: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الثاني ٩٧
- الصورة ٤,٣٥: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الثالث ٩٨
- الصورة ٤,٣٦: حصيلة ترجمة ChatGPT للحوار في نهاية الفيديو الرابع ٩٨
- الصورة ٤,٣٧: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الأول ٩٩

- الصورة ٤,٣٨: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الثاني ٩٩
- الصورة ٤,٣٩: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في بداية الفيديو الثالث ١٠٠
- الصورة ٤,٤٠: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الأول ١٠٠
- الصورة ٤,٤١: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الثاني ١٠١
- الصورة ٤,٤٢: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الثالث ١٠١
- الصورة ٤,٤٣: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الرابع ١٠٢
- الصورة ٤,٤٤: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في وسط الفيديو الخامس ١٠٢
- الصورة ٤,٤٥: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الأول ١٠٣
- الصورة ٤,٤٦: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثاني ١٠٣
- الصورة ٤,٤٧: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الثالث ١٠٤
- الصورة ٤,٤٨: حصيلة ترجمة DupDub Ai للحوار في نهاية الفيديو الرابع ١٠٤

